



Datum: 12.03.2009

Betreff: Referenz, Mag.phil. Karolína Šajánková

Das Unternehmen Funknetz.at bietet als einer der größten Wireless-Internet-Provider Österreichs Services im Funk-Internet-Bereich an: Internetanbindungen, Netzwerkaufbau & -betreuung, Support, Funk-Vernetzungen, Hotspot-Systeme, Consulting und Projektmanagement. Als aufstrebendes Unternehmen betreut das junge, dynamische Team mittels mehrerer Servicestellen zahlreiche Firmen, Hotels, Gemeinden und Privathaushalte in Zentraleuropa. Seit 2004 setzt Funknetz.at auf Expansionskurs und präsentiert die slowakische Tochter AIRWAVE s.r.o. mit Sitz in Malacky, Slowakei. Mit 12 MitarbeiterInnen in Österreich und 10 MitarbeiterInnen in der Slowakei steht der interkulturelle Austausch am Tagesprogramm.

Seit Herbst 2007 arbeiten wir mit der Dolmetscherin Mag.phil. Karolína Šajánková zusammen. Sowohl bei Übersetzungen sowie beim Dolmetschen ist Fr. Šajánková eine zuverlässige und kompetente Partnerin.

Zu den Aufgaben zählen die rasche und professionelle Übersetzung von Verträgen, Werbemitteln und Webseiten sowie das fließende Dolmetschen bei Mitarbeitergesprächen (kaufmännisch und technisch), Strategieberesprechungen, Kauf- und Verkaufsverhandlungen. So konnte die interne und externe Kommunikation beider Unternehmen optimiert werden.

Neben Fr. Šajánkovás Fachwissen und ihrer fundierten Sprachkompetenz (auch bei technischem Fachjargon) profitierte unser Team von ihren sehr ausgeprägten Soft-Skills, wie Verantwortungsbewusstsein, Eigeninitiative, Flexibilität und Selbstständigkeit. Da sie die ihr übertragenen Aufgaben immer engagiert, mit der notwendigen Diskretion und somit zu unserer Zufriedenheit erledigt hat, hoffen wir, dass dieses Schreiben Fr. Šajánková als positive Referenz für ihre weiteren Vorhaben dient.

 **www.FUNKNETZ.AT**
internet - funk - standleitungen
www.funknetz.at Urbanek GmbH
Viktor Kaplan Straße 9b
A - 2201 Gerasdorf bei Wien
Tel.: +43 1 2929699 0 Fax: +43 1 2929699 90
E-Mail: office@funknetz.at
Web: www.funknetz.at
FN: 203478h - **Melanie Urbanek**

Tel.: +43 1 2929699 14, E-Mail: melanie.urbanek@funknetz.at